

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЖИТОМИРСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Дипломна робота

на здобуття освітньо-кваліфікаційного рівня «магістр» на тему

**ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ОКАЗІОНАЛЬНИХ
КОМПОЗИТІВ У ХУДОЖНІЙ КАРТИНІ СВІТУ В. ФОЛКНЕРА**

Виконав:

студентка VI курсу 61 групи
напряму підготовки: 020303 Філологія
спеціальності: 8.02030302 Мова і
література (англійська)*

Мартем`янова Марія Олександрівна

Науковий керівник:

кандидат філологічних наук, доцент
кафедри англійської мови

Онопрієнко Тетяна Миколаївна

ЗМІСТ

ВСТУП	4
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ ОКАЗІОНАЛЬНИХ СЛІВ У ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ	10
1.1. Найважливіші аспекти теорії okazіональності.....	10
1.1.1. Проблема визначення okazіонального слова.....	14
1.1.2. Типи okazіоналізмів.....	17
1.1.3. Контекстуальна інтерпретація okazіоналізмів.....	21
1.2. Структурно-семантичні типи okazіоналізмів в англійській мові.....	23
1.3. Словотворчі та структурно-морфологічні моделі композитів в англійській мові.....	25
1.4. Okazіональні новотвори і художня картина світу письменника.....	26
1.5. Okazіоналізми-носії концептуальної інформації.....	28
Висновки до Розділу 1	30
РОЗДІЛ 2. ОКАЗІОНАЛЬНЕ КОМПОЗИТОТВОРЕННЯ В ХУДОЖНІЙ КАРТИНІ СВІТУ В. ФОЛКНЕРА	32
2.1. Проблема ідентифікації okazіональних слів в ідіолекті В.Фолкнера.....	32
2.2. Okazіональні композити, утворені за продуктивними моделями.....	33
2.3. Okazіональні уподібнення слову.....	39
2.4. Okazіональні композити як засіб реконструкції художньої свідомості автора.....	44
2.4.1. Okazіональні композити-фаворити.....	45
2.4.2. Okazіональні композити-носії кумулятивного значення.....	49
2.4.3. Контекстуальна інтерпретація okazіональних композитів.....	52
2.5. Проблема мовно-культурних лакун.....	63
Висновки до Розділу 2	69
ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ	71
Summary	75
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	77
Додатки	85

ВСТУП

Сучасний етап розвитку лінгвістичних студій пов'язаний із підвищеним інтересом до стилістики тексту та авторського мовлення. Теорія okazіональності привертає все більше уваги з боку лінгвістів, які вивчають текстоутворюючі та експресивно-стилістичні функції нових лексичних одиниць. Всебічний аналіз індивідуально-авторських новотворів – позасистемних мовленнєвих одиниць, яким притаманне індивідуальне, усвідомлене одним або кількома носіями мови контекстне значення, становить одну з проблем сучасної лінгвістики.

Пильна увага до особливостей авторської художньої мови приділяється в основоположних працях А.А. Потебні [51], Л. В. Щерби [72], М.М. Бахтіна [7], В.В. Виноградова, Б.М. Ейхенбаума [73], В.М. Жирмунського [21] та ін. Індивідуально-авторські новотвори в сучасному поетичному мовленні та прозі стали об'єктом досліджень таких вітчизняних та зарубіжних науковців як М.С. Ретунська [54], С.Ж. Нухов [45], Н.В. Бабенко [5] та ін.

Багато вітчизняних та зарубіжних лінгвістів займалися розробкою теорії okazіональності (В.В. Виноградов [13], О.Г. Ликов [37], О.А. Земська [22], С.Ж. Нухов [45] та ін.). Концептуальні питання української okazіональної деривації розглядалися Ж. Колоїз [28], okazіональні лексичні новотвори в українській поезії ХХ століття опрацьовувалися в докторському дослідженні Г. Вокальчук [10]. Також функціонування okazіоналізмів у текстовому оточенні викликає великий інтерес серед сучасних розвідок: Л.М. Дембовська вивчала okazіональні композити в ідіодискурсі Джерома К.Джерома [18], okazіональні епітетні новотвори у прозі В. Фолкнера студіювала Т.М. Онопрієнко [47], лінгвопрагматичний аспект англійських okazіоналізмів у художньому дискурсі став предметом аналізу Л.Ф. Омельченко, Л.Ф. Соловйової та Т.М. Мороз [46], природа okazіонального слова досліджена С.Є. Романчук [55].

Незважаючи на численну кількість праць, присвячених дослідженню okazіональних новоутворень, деякі проблеми ще не одержали належного висвітлення: проблема ідентифікації okazіональних новоутворень, комплексний

філологічний аналіз okazіоналізмів у художньому тексті, місце okazіональних новоутворень в реконструкції художньої свідомості автора.

Актуальність розвідки зумовлена необхідністю розробки філологічних підходів до тлумачення okazіональних слів, що дозволяють не тільки зробити їх ідентифікацію, а й реконструювати семантику okazіональних слів, розглядаючи okazіональні слова як один із засобів зображення картини світу автора, як спосіб реконструкції художньої свідомості письменника. Інтерпретація okazіональних утворень становить важливий аспект розуміння літератури модерністського напрямку, до якого належать твори В. Фолкнера, які створювались як спосіб самореалізації і самовираження автора. Серед усіх, представлених у художніх творах В. Фолкнера, шарів лексики, тлумачення okazіоналізмів є одним із найскладніших завдань. Це пояснюється, з одного боку, особливостями структури і семантики okazіональних утворень автора, з іншого боку, okazіональне слово є носієм не лише мовної, а й вербально вираженої або не вираженої культурної інформації. Втрата цієї інформації може стати причиною помилкового тлумачення okazіонального слова, а, отже, помилкового розуміння задуму автора.

Щоб правильно визначити значення okazіоналізму і дати його тлумачення, важливо не тільки вивчити його структуру, виявити значення морфем, що входять до складу okazіоналізму, але і провести аналіз okazіонального слова в контексті всієї творчості письменника з урахуванням особливостей авторської картини світу, його сприйняття дійсності. Однак недостатньо вивченим є функціонування okazіональних новотворів у авторському художньому просторі.

Мета роботи полягає у всебічному та системному дослідженні okazіональних новотворів-комполітів у прозових творах В. Фолкнера, ідентифікації та реконструкції їх семантики, що надає можливість відтворення художньої свідомості автора.

Досягнення мети дослідження зумовило постановку і вирішення кола питань, що склали його основні **завдання**:

- 1) охарактеризувати найважливіші аспекти сучасної теорії okazіональності;
- 2) визначити функціональні типи okazіональних слів;

- 3) розкрити значення okazіоналізмів у художній картині світу письменника;
- 4) виокремити та охарактеризувати okazіональні композитні новотвори у прозових творах В.Фолкнера;
- 5) виявити найбільш продуктивні моделі утворення okazіоналізмів у досліджуваних творах автора;
- 6) розкрити контекстуальний зміст okazіональних композитів у прозі автора;
- 7) дослідити проблему мовно-культурних лакун.

Об'єкт роботи – okazіональні слова-композити в ідіолекті раннього В. Фолкнера.

Предмет дослідження – проблема ідентифікації okazіональних композитів та реконструкції їх семантики.

Під час вирішення поставлених завдань у дипломній роботі використовувалися такі **методи** дослідження: описово-аналітичний метод, метод словотвірного аналізу, метод лінгвістичного експерименту. З метою ідентифікації okazіональних слів нами використовується описово-аналітичний метод, який включає прийоми спостереження, зіставлення та узагальнення. Застосування словотвірного аналізу дозволяє визначити внутрішню форму слова, виявити його структурні особливості. Для глибокого і всебічного дослідження okazіональних слів з метою реконструкції їх семантики, наповнення культурною інформацією, виявлення ролі okazіональних слів у реалізації задуму автора та реконструкції картини світу автора використовуються методи філологічної герменевтики.

Матеріалом дослідження слугували okazіональні новотвори різного типу, виокремлених методом суцільної вибірки із вибраних творів В.Фолкнера («Реквієм по монахині» (1929), «Галас та шаленство» (1929), «Дикі пальми» (1939), «Світло в серпні»(1932), «Непереможені»(1938). Загальна кількість сторінок – 1041, кількість проаналізованих okazіональних сполук – більше 200 одиниць.

Наукова новизна полягає у спробі інтерпретувати складні, складнопохідні okazіональні слова, okazіональні уподібнення слову у творах модерністської літератури; у дослідженні ролі okazіональних слів-комполітів у розкритті художнього задуму В. Фолкнера і реконструкції його картини світу; у вивченні проблем розуміння okazіональних слів, що виникають у разі їх інтерпретації представниками різних культур («первинною» і «вторинною мовними особистостями).

Положення, що виносяться на захист:

1. Тлумачення okazіональних слів у творах модерністської літератури передбачає вирішення дослідником проблем ідентифікації okazіонального слова, реконструкції його семантики, дослідження функціонування. В якості релевантної ознаки під час розмежування складних і складнопохідних okazіональних слів від узуальних слів виступає їх лексикографічна незафіксованість.
2. Необхідно відрізнити okazіональне слово-комполіт від таких узуальних одиниць мови як узуальні складні та складнопохідні, утворені за високопродуктивними моделями, синтаксичні конструкції різних типів.
3. Реконструкція семантики okazіонального слова є результат творчого зусилля дослідника, що вимагає комплексного підходу, який включає аналіз okazіоналізму як цілого і як частини цілого та врахування принципів контекстуальної інтерпретації.
4. Філологічне тлумачення okazіонального слова дозволяє з'ясувати внутрішню форму okazіонального слова, зняти проблему полісемії компонентів, що входять до складу okazіоналізму, реконструювати семантичну структуру слова.
5. Принцип контекстуальної інтерпретації okazіональних слів-комполітів дозволяє виявити їх роль у реалізації задуму автора. Як засіб суб'єктивно-авторського бачення світу, okazіональні слова створюються В. Фолкнером для більш точного відображення дійсності, як спосіб акцентувати увагу читача на будь-яких значимих для автора в його розумінні дійсності аспектах, а також для оцінки того, що відбувається.

6. Адекватне тлумачення okazіонального слова може бути здійсненим тільки за умови наповнення okazіонального слова необхідним соціокультурним змістом, а okazіональне слово розглядається як одна з складових картини світу автора, що відбиває навколишню дійсність того часу та виражає ставлення автора до цієї дійсності.

Теоретичне значення роботи полягає в розробці підходів адекватного тлумачення okazіональних слів у літературі модерністського напрямку з позицій філологічного аналізу. Зіставлення okazіональних слів з мовними одиницями різних типів дозволило виробити деякі принципи ідентифікації okazіоналізмів, а також виявити особливості їх структури, семантики і графічного оформлення в літературі модерністів, що робить певний внесок у розвиток теорії словотворення. Отримані результати можуть бути використані в подальших дослідженнях в області взаємозв'язку okazіонального словотворення з ідейним задумом твору, що втілює авторське розуміння дійсності. Запропоновані в роботі шляхи усунення труднощів, що виникають при спробі реконструкції значення okazіонального слова, допомагають провести більш точну інтерпретацію okazіоналізмів, що вносить певний внесок у розвиток теорії інтерпретації художнього тексту і в розвиток методів його філологічного тлумачення.

Практичне значення роботи виявляється в тому, що матеріали та результати дослідження можуть бути використані як основа для подальшого опрацювання теми при укладанні посібників із стилістики та світової літератури та при написанні курсових та дипломних робіт з філології.

Апробація результатів дослідження. Основні результати роботи обговорювалися на VII Всеукраїнській науково-практичній конференції студентів, аспірантів та молодих науковців «Сучасні філологічні дослідження та навчання іноземної мови в контексті міжкультурної комунікації» (27 березня 2015 р.).

Публікації. На основі дослідження написано та опубліковано статтю «Стилеформуючий характер okazіональних композитів у прозі В. Фолкнера» у

збірнику наукових праць «Сучасні філологічні дослідження та навчання іноземної мови в контексті міжкультурної комунікації».

Структура роботи. Дослідження складається зі вступу, двох розділів (теоретичного та практичного), висновків до кожного з них та загальних висновків, списку використаних джерел, що налічує 114 найменувань, та резюме. Загальна кількість сторінок – 94.

У **вступі** обґрунтовано актуальність і наукову новизну роботи, сформульовано її мету та завдання, визначено теоретичне та практичне значення одержаних результатів.

У першому розділі – **«Теоретичні основи дослідження okazіональних слів у художньому тексті»** – досліджено сучасну теорію okazіональності; окреслені основні типи та функції okazіоналізмів в англійській мові; проаналізовано контекстуальну залежність okazіоналізмів у художньому світі автора.

У другому розділі – **«Okazіональне композитотворення в художній картині світу В. Фолкнера»**– охарактерезовані авторські okazіональні сполуки із творів В. Фолкнера, визначена контекстуальна обумовленість їхнього функціонування.

У висновках висвітлені загальні результати дослідження.

Список використаних джерел

1. Александрова О.И. Неологизмы и окказионализмы // Вопросы русского современного словообразования, лексики и стилистики: Научн. тр. Куйбышев. гос. пед. ин-та. Куйбышев, 1974. Т.145. С.3.
2. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка. English Lexicology / Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева, Н.Н. Морозова. – М.: Дрофа, 2004. – С. 131-132.
3. Арнольд И.В. Импликация как прием построения текста и предмет филологического изучения // Вопр. языкозн. 1982. № 4. – С.84.
4. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка / И. В. Арнольд. - М: Флинта, 2002. - 382 с.
5. Бабенко Н.Г. Окказиональное в художественном тексте. Структурно-семантический анализ: Учебное пособие / Калинингр. ун-т. - Калининград, 1997. – 81 с.
6. Байба Р.М. Когнітивні моделі окказіональних епітетів у прозі Дж. Фаулза. Сучасні філологічні дослідження та навчання іноземної мови в контексті міжкультурної комунікації: Збірник наукових праць / За заг. ред. В.В. Жуковської, О.А. Черниш. , 2014. – С. 14-19.
7. Бахтин М. Проблема автора. Работы 20-х годов. – К.: Next, 1994. – С. 238-256.
8. Белянин В. П. Введение в психолінгвістику. – М.:ЧеРо, 2000. – 235 с.
9. Вокальчук Г. М. Авторський неологізм в українській поезії ХХ століття (лексикографічний аспект) :[монографія] / Г. М. Вокальчук ; [за ред. А. П. Грищенко]. – Рівне : Науково-видавничий центр "Перспективи", 2004. – 524 с.
10. Вокальчук Г.М. Окказіональні лексичні новотвори в українській поезії ХХ століття: автореф. дис ... д-ра філол. наук / Г. М. Вокальчук . – Київ : Б.в., 2009 . – 38 с.
11. Винокур Г.О. Маяковский – новатор языка. – М: Наука, 1943. – 136с.

12. Виноградова В.Н. Стилистический аспект русского словообразования. – М: Наука, 1984. –184 с.
13. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. – М: Наука,1963. – 253 с.
14. Виноградов В.С.Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы). – М: Издательство института общего среднего образования РАО, 2001. – 224 с.
15. Герман В.В. Індивідуально-авторські неологізми у сучасній поезії. – Автореф. дис. канд.філол. наук. – Суми, 1998.
16. Глазова О.П. Українська мова: підруч. для 11 кл. загальноосвіт. навч. заклад./ О.П. Глазова, Ю.Б.Кузнецов; наук. ред. І.Вихованець. – К.: Видавничий дім «Освіта», 2011.
17. Гридина Т. А. Языковая игра: стереотип и творчество. – Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 1996. – 215 с.
18. Дембовська Л.М. Оказіональні композити в ідіодискурсі Джерома К. Джерома. – Житомир: ВІСНИК Житомирського державного університету імені Івана Франка (45), 2009. – С. 172-175.
19. Елисеева В.В. Лексикология английского языка. – СПб: СПбГУ, 2003. – 44 с.
20. Жижома О. О. Індивідуально-авторські новотвори у поетичному дискурсі 80-90-х роківXX століття [Текст]: автореф. дис... канд. філол. наук : 10.02.01 / О. О. Жижома. – Донецький національний ун-т. – Донецьк, 2003. – 18 с.
21. Жирмунский В.М. Вопросы теории литературы. Статьи 1916—1926. – Л.: Academia, 1928. – 357 с.
22. Земская Е.А. Словообразование и текст // Вопросы языкознания. – 1990. — № 6. – С.17-30.
23. Земская Е.А. Активные процессы современного словопроизводства// Е. А. Земская (ред.), Русский язык конца XX столетия (1985 – 1995). Москва: Языки русской культуры, 1996. – С. 90–141.

24. Иванова, Неля. Език и потенциал (руско-български паралели). Бургас: Либра Скорп, 2008. – 224 с.
25. Казарин Ю.В. Художественная картина мира и текст / Ю.В. Казарин // Актуальные проблемы лингвистики: Материалы конференции 1-2 февраля 1994, Екатеринбург. – Екатеринбург: Изд-во УрГУ им. А.М. Горького, 1994. – С. 37 – 38.
26. Карцевский С.О. Об асимметричном дуализме лингвистического знака // Звегинцев В.А. История языкознания XIX-XX веков в очерках и извлечениях. М., 1965. Ч.2. – С.86.
27. Ковалевская Е.Г. Вопрос об узуальном и окказиональном в лингвистической литературе // Узуальное и окказиональное в тексте художественного произведения. –Л.: Изд-во ЛГПИ имени А.И.Герцена, 1986. – 136с.
28. Колоїз Ж.В. Українська оказіональна деривація: Монографія. – К.: Акцент, 2007. – 311с.
29. Кочерган М.П. Зіставне мовознавство і проблема мовних картин світу/ М.П.Кочерган // Мовознавство. –2004. – № 3. –С 12-22.
30. Красных В. В. От концепта к тексту и обратно (к вопросу о психолингвистике текста) // Вестн. Московского ун-та. Сер. 9: Филология. - 1998. - № 1. -С. 53-70.
31. Кубрякова, Е. С. Краткий словарь когнитивных терминов / В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина. - М., 1996.С. 90-91.
32. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту / В. А. Кухаренко. - Вінниця: Нова Книга, 2004. - 272 с
33. Лаврик Д. Етноейдема-символ як вираження материнського коду у творчості Т. Шевченка / Д. Лаврик // Шевченкознавчі студії. - 2011. - Вип. 14. - С. 229-235.
34. Левківський, О. Б. Оказіональні епітетні конфігурації в прозі (на прикладі роману В. Фолкнера "Авесалом, Авесалом!"). Сучасні напрямки досліджень міжкультурної комунікації та методики викладання іноземних мов: Збірник наукових праць, 2011. – С.189-192

35. Листунова Е.И. Основы теории английского языка: Учебно-методическое пособие для студентов старших курсов специальности «Регионоведение». — Волгоград: Изд-во ВолГУ, 2003. — 144 с.
36. Лопатин В.В. Рождение слова. Неологизмы и окказиональные слова. — М., 1973. — 152 с.
37. Лыков А.Г. Окказионализм и языковая норма // Грамматика и норма. М., 1977. — С. 62-83.
38. Лыков А.Г. О некоторых особенностях образования сложных имен прилагательных. —Русский язык в школе. — 1969. — № 5. — С.74-80
39. Мазурик Д.В. Інноваційні процеси в лексиці сучасної української літературної мови (90-і роки ХХ ст.) [Текст]: дис... канд. філол. наук: 10.02.01 / Д. В. Мазурик. — Львівський національний ун-т. — Львів, 2002. — 212 с.
40. Малинина И.И. "Уподобление слову" в языке и речи (на материале английского языка): Дисс. канд. филол. наук. — М.: МГУ, 1993. — 153 с.
41. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. Учебное пособие. — 5-е изд. — М.: ФЛИНТА: Наука, 2011. — 296 с.
42. Мацько Л. І. Стилїстика української мови [Текст] / Л. І. Мацько (ред.). — К. : Вища школа, 2003. — 462 с. — Бібліогр.: с. 454-460. — 5000 пр. — ISBN 966-642-155-0.
43. Мойсієнко А.К. Експресивні відприкметникові назви // Мовознавство. — 1985. — №1. —С.34-38.
44. Муравьев В.Л. Лексичекіе лакуны// Владимир : Высш. шк., 1990. — 253с.
45. Нухов, С. Ж. О некоторых признаках влияния английского словообразования на русское [Текст] / С. Ж. Нухов // Вестник Башкирского университета. - 2012. - Т. 17, № 1. - С. 179-182.
46. Омельченко Л.Ф. Англійські оказіоналізми-композиції у художньому дискурсі: лінгвопрагматичний аспект. Вісник. Збірник наукових статей Київського Міжнародного Університету. Серія: Іноземна філологія (5), 2008. — С. 12-24.

47. Оноприенко Т. Н. Эпитетные конфигурации в романе У. Фолкнера "Авесалом, Авесалом!" // Питання герм. філології та методу викладання герм. мов – Житомир: ЖДПІ, 1996. – С. 104-109.
48. Петрова Л.О. Художня картина світу в російському сатирико-гумористичному наративі початку ХХ століття: дис. доктора філол. наук: 10.02.02 / Петрова Луїза Олександрівна. – 2008. – 417 с.
49. Попова З.Д. Очерки по когнитивной лингвистике / З.Д.Попова, И.А. Стернин. – Воронеж, 2002 – 192 с.
50. Попова З.Д. Язык и национальная картина мира / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж: Истоки, 2007. — 61 с.
51. Потебня А.А. Из записок по теории словесности. Фрагменты // Потебня А.А. Слово и миф: Теоретическая поэтика. — М.: Правда, 1989. — С. 249–252, 256–260.
52. Принцевський І.Т. Авторські новотвори в українському поетичному мовленні //Проблеми словообразования русского и украинского языков. – Киев – Донецк: Вища школа, 1976. – С.150-166.
53. Пустовіт Л.О. Оказіоналізм /Л. О. Пустовіт, Н. Ф. Клименко // Українська мова: Енциклопедія. – 2-е вид. – К: Вид.-во —Українськаенциклопедія ім. М. П. Бажана, 2004. – С. 432-433.
54. Ретунская М.С. Английские окказиональные словообразования: На материале имен существительных и прилагательных: Автореф. дис... канд. фил. наук. Горький, 1974.
55. Романчук С. Є. Оказіоналізми як окрема група неологізмів. – Житомир: ВІСНИК Житомирського державного державного університету імені Івана Франка (58), 2011. – С. 52-55
56. Санников Я. З. Русский язык в зеркале языковой игры. Москва: Языки русской культуры, 1999. – 541 с.
57. Селиванова, Е. А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации : монограф. учеб. по-соб. - К. : ЦУЛ "Фитоцентр", 2002. – С.324.
58. Селіванова, О. О. Сучасна лінгвістика : термінологічна енциклопедія [Текст] /О. О. Селіванова. – Полтава : Довкілля-К, 2006. – 716 с.

59. Соколовська Ж. П. Картина світу та ієрархії сем // Мовознавство. – 2002. – № 6. – С. 87-91.
60. Сологуб Н. М. Мовний портрет Яра Славутича / Надія Миколаївна Сологуб. – К. : Дніпро ; Вінніпег : Українська Вільна Академія Наук, 1999. – 152 с.
61. Сорокін Ю.О. Теорія лакун і оптимізація міжкультурного спілкування // Семантика і прагматика тексту. – Барнаул, 1998. – С.32-37.
62. Стернин И.А. Лексическая лакунарность и понятийная безэквивалентность. – Воронеж, 1997. – 195с.
63. Торопцев И.С. Очерк русской ономазиологии (возникновение знаменательных лексических единиц). Автореф. докт. дис. Л., 1970. –27с.
64. Турчак О. М. Оказіоналізми в мові української преси 90-х років ХХ століття: автореф. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.01. «Українська мова» / О. М. Турчак. – Дніпропетровськ, 2005. – 17 с.
65. Турчак О. М. Оказіоналізми в мові української преси 90-х років ХХ століття [Текст]:автореф. дис... канд. філол. Наук: 10.02.01 / О. М. Турчак. – Дніпропетровський національний ун-т. –Дніпропетровськ, 2005. – 19 с.
66. Фененко Н.А. Язык реалий и реалии языка. – Воронеж: ВГУ, 2001. –140с.
67. Форманова С. В. Ключові слова у мовній картині світу Михайла Коцюбинського: дис.кандидата філол. наук : 10.02.01 / Форманова Світлана Вікторівна. – К., 1999. – 219 с
68. Форманова С. В. Ключові слова як вектор інтерпретації художнього тексту / С. В. Форманова // Культура народів Причорномор'я. - №6.- 1999.- С. 234 - 239.
69. Ханпира Э.И. Оказиональное словообразование В.В. Маяковского (отыменные глаголы и причастия): автореф. дис. ...канд. филол. наук: 10.02.01 / Э.И. Ханпира; АН СССР. Институт русского языка. – М., 1966. – 16 с.
70. Чабаненко В.А. Норми словотвору і мовна експресія // Мовознавство. – 1980. — № 2. –С.13-21.

71. Шрейдер Ю. А. Логика знаковых систем (элементы семиотики). / Ю. А. Шрейдер. – М., 1974. – С. 10.
72. Щерба Л. В. Избранные работы по языкознанию и фонетике / отв. ред. М. И. Матусевич; Ленингр. гос. ун-т им. А. А. Жданова. — Л. : Изд-во Ленингр. ун-та, 1958 — Т. 1. — 1958. — 180 с.
73. Эйхенбаум Б.М. Основы текстологии // Редактор и книга: Сб. статей. Вып. 3. - М.: Искусство, 1962. - С. 41-98.
74. Юрченко Т. Г. Оказіоналізми у творчості Павла Загребельного: структурно-семантичний і стилістичний аспекти [Текст]: автореф. дис... канд. філол. наук: спец. 10.02.01 / Т. Г. Юрченко . — Національна академія наук України. — К., 2003. — 18 с.
75. Adams D. The Hitchhiker's Guide to the Galaxy. – London: Pan Macmillan, 2009. – 784 p.
76. Alexander R.J. Aspects of verbal humour in English. – Tübingen: Narr, 1977. – 217 p.
77. Bob's Byway Glossary of Poetic Terms. – Режим доступу: <http://www.poeticbyway.com/glossary2.html>
78. Blother J. Faulkner: A Biography. – Mississippi: University Press of Mississippi, 2010. – 778 p.
79. Bradbury R. Fahrenheit 451. – Simon&Schuster, 2012. – 249 p.
80. Carroll L. Alice in Wonderland & Through the Looking Glass. – NY: Books of Wonder, 1993. – 228 p.
81. Chomsky N. Aspects of the Theory of Syntax.— Cambridge: M.I.T. Press, 1975. —251 p.
82. Contemporary Poetry Review. Extremely Difficult and Occasionally Unpleasant: The Poetry of Samuel Beckett. – Режим доступу: <http://www.webdelsol.com/CPR/Goodspeed/beckett.htm>
83. Cummings E. E. Pity this busy monster, manunkind [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://web.cs.dal.ca/~johnston/poetry/pitmonster.html>
84. Joyce J. Ulysses. – Paris: Courier Corporation, 2012. – 752 p.
85. Faulkner W. Light in August. – NY: Random House, 2013. – 384 p.

86. Faulkner W. Pronouncing Yoknapatawpha. 1957 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://faulkner.lib.virginia.edu/results?type=transcription&q=Yoknapatawpha%7C>
87. Faulkner W. The Art of Fiction [Электронный ресурс]: William Faulkner//The Paris Review. – 1956. – №12. – Режим доступа: <http://www.theparisreview.org/interviews/4954/the-art-of-fiction-no-12-william-faulkner>
88. Faulkner W. The Sound and the Fury. – NY: Random House, 2013. – 288 p.
89. Faulkner W. The Unvanquished. – NY: Random House, 2013. – 304 p.
90. Faulkner W. Uncollected Stories of William Faulkner. – NY: Knopf Doubleday Publishing Group, 2011. – 736 p.
91. Faulkner W. Wild Palms. – NY: Random House, 2013. – 304 p.
92. Hamblin R. W. A William Faulkner Encyclopedia / Robert W. Hamblin, Charles A. Peek. – Connecticut: Greenwood Publishing Group, 1999. – 490 p.
93. Hatsuk.com. – Режим доступа: <http://www.hatsuk.com/hatsuk/hatsukhtml/bible/history.htm>
94. Kane T.S. The Oxford Essential Guide to Writing. – Oxford: Oxford University Press, 2000. – 451 p.
95. Kanngießer S. Strukturen der Wortbildung // Schwarze/Wunderlich (Hrsg.): Handbuch der Lexikologie. thenaum, 1985. – S. 134-183.
96. Lear E. The Pelican Chorus [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.nonsenselit.org/Lear/ll/pelican.html>
97. Merriam-Webster Dictionary. – Режим доступа: <http://www.merriam-webster.com/dictionary/yankee>
98. Motsch W. Zur Stellung der “Wortbildung” in einem formalen Sprachmodell // Studia Grammatica I. Berlin, 1962. – S. 31-50.
99. Orwell G. 1984. – NY: Houghton Mifflin Harcourt, 1983. – 648 p.
100. Oxford Dictionary of English / Edited by Angus Stevenson. – Oxford: Oxford University Press, 2010. – 2112 p.

101. PBS Newshour. Weekly Poem: J. Allyn Rosser finds deeper meaning through humour. – Режим доступа: <http://www.pbs.org/newshour/poetry/weekly-poem-j-allyn-rosser-finds-a-deeper-meaning-through-humor/>
102. Pitavy F. Faulkner's Light in August. – Indiana: Indiana University Press, 1973. – 182 p.
103. Poestories.com. An Exploration of Short Stories by Edgar Allan Poe. The System of Dr. Tarr and Prof. Fether. – Режим доступа: <http://poestories.com/read/systemoftarr>
104. Poetry Foundation. Samuel Taylor Coleridge. Kubla Khan. – Режим доступа: <http://www.poetryfoundation.org/poem/173247>
105. Quirk R. A Comprehensive Grammar of the English Language/ Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. – London: Longman, 1985. – 1530 p.
106. Ruppensburg H. Reading Faulkner: Light in August. – Mississippi: The University Press of Mississippi, 1944. – 399 p.
107. Spinicci P. Linguistic meaning and perceptual acquaintance: Pauland Husserlon 'occasional expressions / Histoire épistémologie langage, 1992. – pp. 203-218
108. Thackeray W. Vanity Fair. – Oxford: Oxford University Press, 2015. – 976 p.
109. The Free Dictionary by Farlex. Режим доступа: <http://www.thefreedictionary.com>
110. The Web's Largest Resource for Quotes and Sayings. Mary Poppins, 1964. – Режим доступа: <http://www.quotes.net/movies/7287>
111. Uvarov E.B. Translation of Neologisms in English Economic Texts. – New York: Penguin Books USA Inc, 1988. – pp. 90-98.
112. Wikipedia. The Free Encyclopedia. Режим доступа: http://en.wikipedia.org/wiki/Tongue_and_groove
113. Wiktionary. 2004. – Режим доступа: <https://ru.wiktionary.org/wiki/>
114. Wordnik. Режим доступа: <https://www.wordnik.com/words/>